

PEPPE SOZU - FRANTZISCU SALE
MÀRIEDDU MÀSALA

Festa de Santa Maria Chiara

PIRRI, SU 25 DE ABRILE DE SU 1976



DOMUS DE JANAS

TEMA I: **FORMA - SUSTÀNTZIA - COLORE**

1. Sozu (

.....afrituridu
non creu mancu cras ch'in letu dorma.
Ma s'impignu est leadu, l'azis bidu,
sighit sa gara ogni régula e norma.
E-i su primu tema est arrividu:
a mie in parte est tocada sa forma,
tema materiale diferente
no isco sodisfàghere a sa zente.

2. Sale (1'10")

Po chi no si che passet s'ora invanu
cun su pópulu sempre in alleàntzia:
sunu vicinu e no sunu a distàntzia
isetende su cantu fitianu.
Mi an su primu tema postu in manu
e a mie tocada est sa sustàntzia:
comente tema ja no b'istat male,
bi cheret sa sustàntzia 'e su sale.

3. Màsala (46")

Poi chi s'est s'esórdiu finidu
de bellu nou mi nde fico in pèse
ja chi su cumitadu at provedidu
a nos dare una parte a totas trese.
Su biglieto chi ap'eo leggidu,
zente, in atesa de l'ischire sese:
non m'interessat forma e ne sabore
dadu chi m'est tocadu su colore.

4. Sozu (1'03'')

Nisciunu creu non si agatet male,
at a tentare 'e si fagher piatza:
ognunu in cantu podet parat atza
da chi dat un'ojada in generale.
Dae sa forma connosches sa ratza
e-i su sessu de dogni animale:
miréndelu da altu fina a basciu
distintu est si est fémina o s'est masciu.

5. Sale (1'02'')

Però cussu no tenet importàntzia
si, Zuseppe, bi pensas aizeddu.
S'in-d-unu mannu o in-d-unu piseddu
sa forma 'e conca an in s'oguagliàntzia
tenet totu una forma su chelveddu
ma su chi 'alet est su chi at sustàntzia.
A mie fagher non podes iscrusu,
cussu est chi si distinghet de piusu.

6. Màsala (44'')

Sotgiu, sa forma mi pones in bancu,
una palte distinta e valorosa.
Ma ube b'at unu nastro biancu
at partoridu unu masciu s'isposa,
cando su nastro est colore 'e rosa
est feminedda sa ch'at a fiancu.
S'est masciu o s'est femina su ch'est nadu
ja lu distinghen da su nastro apicadu.

7. Sozu (54'')

De sa sustàntzia in sa parte profunda
non fato, Sale, una confusione.
Però esàmina a perfetzione
inue 'e realtade bi est sa bunda:
sa roda girat poite at forma tunda,
curret poit'est tundu su pallone.
Ma dia cherrer a istudiare
tue sa forma sua 'e cambiare.

8. Sale (59'')

De formas nd'as a tennere de avantzu
ma tenedilas totu in magasinu.
Si cheres unu frutu genuinu,
chi savoridu siat o licantzu,
cando in buca ti pones un'arantzu
o magari un'ispiju e mandarinu
sa forma nudda tenet importàntzia
ca solu t'interessat sa sustàntzia.

9. Màsala (42'')

Sotgiu, as fentomadu su pallone
da biancu e nieddu est coloridu.
Che passamos da poi a su limone
a da ch'est bilde ca no est compridu
cando est giallu da su piantone
tando est fatu e nde cheret boddidu.
E cussu noest tundu ca est ovale,
sa forma restat semper uguale.

10. Sozu (50'')

Su càlibru in sa fruta at richiesta
e lu faghen ballare in-d-una banca.
Sa luna osservende a faccia franca
in note jara pro chi non b'at tempesta:
cando jughet sa gobba a s'ala manca
cando jughet sa gobba a s'ala dresta.
Dae sa forma as connotu in s'istante
si est luna creschente o s'est calante.

11. Sale (56'')

Si est luna calante o s'est creschente
la conoschet su mannu e su minore
e s'iscentzia oe ada s'onore
ca inie andata bi est sa zente
ma no tenet sustàntzia e sabore
e sa luna non balet a niente.
Non bi pensas profitu chi ti diat
puite est che chi mai bi siat.

12. Màsala (43'')

Sotgiu, das unu bellu paragone
ch'aplaudidu t'at finas sa zente.
Ma cand''ides sa pedra 'e su calvone
ti 'enin sos diàulos in mente:
su ruju est perigulu imminente
e su nieddu est tentazione,
su 'irde cheret narrer isperàntzia
e no b'intrat ne forma e ne sustàntzia.

13. Sozu (51'')

Meraviglia li faghet como a Sale
ca in sa luna, nachi, no bi at ranciu.
Non miro sas ispesas in bilanciu
ma s'eventu, iscoberta mondiale.
E as bidu s'agganciu e-i s'isganciu
de cussa navicella ispatziale.
E-d-est tota in sa forma sa fortuna:
da chi s'atacat ti paret totuna.

14. Sale (1'02'')

Sos bolos chi ana fatu ispatziales
in cust'istante, Sotgiu, los puntellas
però mai a mie non cancellas
dae sos elementos naturales:
da sa sustantza de sos minerales
fatu an sas astronaves navicellas
prite si deo non bi fia istadu
tue mancu a sa luna fis andadu.

15. Màsala (44'')

Est su nostru satéllite in s'aera
e sun in tantos chi si sun lanciados.
Sos chi dae caminu sun torrados
fin biancos in faccia, cunsidera,
cuddos biancos bi sun arrivados
e ch'an postu sa prima bandiera.
Pro sos rujos diversu est su destinu
chi si nde torran da mesu caminu.

16. Sozu (48'')

De terra e de s'aera sos viaggios
ja non si deven fàghere in debbadas.
Ma sas màchinas perfetzionadas
de s'iscéntzia nostra sun omaggios:
passende in-d-unu mare de ingranaggios
in moltìplicas e rodas dentadas.
Sa forma chi lis dan a preferéntzia
faghet multiplicare sa poténtzia.

17. Sale (52'')

Deo ammito ch'in-d-un'oficina
ana dadu sa forma a s'ingranaggiu
ma cussu no ti rendet antivaggiu
po ch'epes fatu bene sa faina.
Si mancat sa sostantza 'e sa binzina
ja no ti podes pònneru in viaggiu:
sa sustàntzia mia est chi cumandat
prite si no s'ingranaggiu no andat.

18. Màsala (44'')

O Sotgiu, chi sustenis un'arringa,
ca sos chelveddos non giughes istancos
ma permiti ch'a tie mi che astringa
e ti che tzaco un'agu in sos fiancos
poi nd'oghat a fora sa siringa
cuddos glòbbulos rujos e biancos.
Bi sun duos colores de descriere,
sa forma de su samben faghen biere.

19. Sozu (46'')

O Sale, sa benzina chi bi pones
una vetura curret che-i su 'entu
ma sos inzenieris an s'apentu
in sas formas, in sas perfetzones:
inue bàtoro o oto pistonnes
intran e bessin totu in movimentu:
da chi s'ilfasciat est unu terrore
chi li debes rifagher su motore.

20. Sale (56'')

S'arrejonas de gai in cust'istante
deo rispondo a sa perfezione.
B'est sempre sa sustanza in unione
puite est chi bi siat importante:
da sa sustanza 'e su lubrificante
non lassat ingripare su pistone
e-i s'òmine currinde si nde impipat
e su pistone mai non s'ingripat.

21. Màsala (44'')

Sale, si ti disturbo apena iscuja,
no ti palzat rimpróveru e rimursu.
No ti naro: a mie t'imbenuja,
ma ammira 'e su colore dogni cursu:
arrivan prontos sempre pro sucursu,
bi est sa rughe 'irde e-i sa ruja.
Una e àtera rughe colorada
ma paret chi sustàntzia no b'ada.

22. Sozu (50'')

Ognunu ch'essit cun facilidade
chirchende in manu 'e si ponner s'aneddu.
Su pius mannu e-i su minoreddu
bi l'adatat sa forma a dogni edade:
de Michelànghelu s'illustre iscalpeddu
fatu at s'Istàtua de sa Piedade
chi cantu pesat balit oro e prata
ma 'alit dae sa forma chi l'at fata.

23. Sale (1'02'')

Ma Dante pensat in-d-unu bellu ischema,
de s'intzertu at abbertu su sipàriu.
Issu at illustradu unu poema
de su grande viaggiu immaginàriu
e in su sou cuncetu mentàriu
amitit s'esisténtzia suprema.
E lu faman dae annos de distàntzia
ca est unu chelveddu chi at sustàntzia.

24. Màsala (42'')

Si cheres ch'anden bene sos afares
càntati sos pesantes e lezeris.
Osserva, Sale, cuddos militares:
si sun azurros sun sos avieris,
biancos o nieddos marineris,
cussos an passione pro sos mares.
Ischis da sos colores diferentes
a cale corpus sun appartenentes.

25. Sozu (49'')

Sa forma 'e tastos chi at sa fisarmónica
unu sonu ti lassan in cunsigna.
Ogni colonna dórica o iónica
t'ana lassadu illustre fama digna,
sos famosos nuraghes de Sardigna
comente fatos sunu a forma conica.
Poi ti ch'andas de s'Àfrica in su situ
e miras sas piràmides d'Egitu.

26. Sale (59'')

Màsala, naras dae cussa cambia
chi cheres fagher in su mare isfida.
Ma tue s'argumentu non lu giamba
ca ti nde dao sa proa insegnida:
mi debes narrer: prite s'abba bamba
est diferente dae s'abba salida.
Matessi forma e matessi colore
e puru at diferente su sabore.

27. Màsala (44'')

Sotgiu cun versos robbustos e sanos
sa ch'as fatu no fit un'otadedda.
Ti auguro cun sos pilos canos
chi che cussa nde fetas una chedda
però, ammenta, sos maumetasanos
ch'aian sacra una pedra niedda.
Tue chi ses unu bravu collega
ite forma jughiat m'ispiega.

28. Sozu (50'')

Non mi frimo a sa tua disciplina
c'ap' e fagher inoghe àteros giampos.
Sas coladas chi lughen che-i sos lampos
as bidu in calchi fàbbrica vicina
ma in fàbbricas e in s'oficina
no bi poden mancare sos istampos.
Betan su ferru soltu in cusu tretu
e ti nde 'oghan su petzu cumpletu.

29. Sale (53'')

Deo fràbbica lasso e oficina
ma ti nde dao ispiegatzione.
Sa sostantza at sa manna poltzione
ca paret issa una grascia divina:
da sa sostantza de sa penicellina
est chi ti curat dogni infetzione.
Da sa sostantza mia apo s'onore,
no b'interessat forma e ne colore.

30. Màsala (44'')

Sotgiu, chi in palcu as sa professione,
ses a s'altesa 'e rispóndere a mie.
Ma no cunfundas, faghe atentzione,
sa note oscura e giara sa die:
Gabriele est biancu che-i su nie,
Luciferu est nieddu che titone.
Ambos duos alados los dipinghen
ma dae su colore los distinghen.

31. Sozu (51'')

Sas alas poden su chelu raggiùnghere,
sunu fatas a forma de 'olare.

Sale, si dêt de cura interessare,
cun sa penicellina 'enit a ùnghere:
s'agu est fatu a forma po ti pùnghere
su bìsturi a forma po segare.

Tenen sa forma a sa perfetzione
si no non faghen s'operatzione.

32. Sale (50'')

Ma però s'agu non bastat ebbia
po chi jutet acuta sa puntina.

Bi cheret sempre sa sostantza mia
po salvare 'e su male sa reina.

Si unu est afetu d'enemia
ja li faghen sa cura 'e vitamina
e dae sa sustantza ch'issa emanat
finas su ch'est malàidu lu sanat.

33. Màsala (42'')

Pro fagher unu tagliu in su fiancu
sos dutores su tempus impiegan:

est incue chi punghen e chi segan
si sa salute est bénnida mancu,
cue sègana, punghen e collegan
però jughen su càmicce biancu.

Mancari no che pighen a sos chelos
imitan su colore 'e sos anghélos.

34. Sozu (52'')

Mira 'e Deu sa domo soberana
e-i sos maestosos campaniles
e cùpulas de totu sos istiles
totu in bella forma fatu ana.
Ana fatu sa forma 'e sa campana,
ti tocat su cannau chi ti files.
Su rumore l'intenden dae tesu
da sa forma 'e su mazu chi at in mesu.

35. Sale (58'')

Ma una realtade deo ti noto
chentza ponner su sonu in atzione.
Chentza mancu m'ogare su capoto
est respirende sa mia persone
ma non balet sa respirazione
si bi mancat s'ossìgeno e s'azoto.
Sun sas sostantzas chi bi sun incue:
respiras, gai viver podes tue.

36. Màsala (42'')

Sale, l'àssam'istare su buldellu
de fronte a unu pòpulu cumpatu.
No t'apartenet Giotto e Rafaellu
capolavoros bonos si nd'an fatu:
incue b'est sa tinta e su pinzellu
po dare su colore a su ritratu.
No bi chelzo sustàntzias misciare
ca tantu no est robba 'e mandigare.

37. Sozu (47'')

Permìtimi ch'intrare a mesu potu
po bistare un'istante in cussu giassu.
Òperas d'arte nde tenzo un'ammassu
e-i sa forma in dognuna eo noto
però mi bastat su círculu 'e Giotu
a da chi fatu lu at sentza cumpassu.
Da sa perfeta forma chi li at dadu
fit su zero e su zero an premiadu.

38. Sale (1'06'')

Cussos artistas de fama eccellentes
inoghe ses faghinde cumparire.
Ma però tue, Peppe, a ti nutrire
ja debes mastigare cun sas dentes
ca sustàntzia deven assurbire
totucantu sas células viventes.
Si sa sustantza mia no favorin
tando Mario e Peppe si che morin.

39. Màsala (42'')

Sotgiu, no t'andan male sos cumbinos
ca improvisas versos mesurados.
Com'intramos in sos fiorentinos,
pitores e poetas rinomados:
tra sos Guelfos e sos Ghibbellinos
sos biancos che sunu esiliados.
Però b'est Dante chi non si disperat
a da ch'a su biancu s'ischierat.

40. Sozu (49'')

Prima 'e ch'intrare a sos fiorentinos
no po chi sian robbas iscadentes.
Sale, po mandigare, ti nde ammentes,
chi totucantos cherimos vicinos:
ammenta chi tres formas as de dentes,
morales, incisivos e caninos.
Pistan e segan sa cosa sa pius dura
da sa forma chi tenen pro natura.

41. Sale (49'')

Sa dentiera as a giugher cumpreta,
po mandigare nde faghes impreu
ma restare no podes a dieta
prit'a viver famidu est tropu feu.
Si no màstigas su pane e-i sa peta
caru Zuseppe, no ti rezes reu
puite sun sas sustàntzias mias
che ti dan de sa vida energias.

42. Màsala (43'')

Sotgiu, chi ses in parcu, est pro me sorte
a da ch'as fatu un'otada pulida.
Tue ancora ses biu, sanu e forte
e infati sa morte no l'as bida:
totucantos pensamos a sa morte,
solu ca est niedda 'enit timida.
Incue su colore bi at sa norma:
no tenet ne sustàntzia e ne forma.

43. Sozu (46'')

Ma, Sale, nde sutzedit in su mundu
mancu a no poder mastigare peta.
Sa dentiera la cheres cumpleta
in barra 'e susu e in barra 'e fundu:
ponen de ferru unu cìrculu tundu
e tando lu pienan de papeta
e dae cussa forma faghen proa
de ti fagher sa dentiera noa.

44. Sale (

.....ispiegare
chi da insara narrer ti cheria:
sas dentes ti las poden aggiustare
fina a sanare dogni maladia
ma cando mancat sa sustantza mia
cun sas dentes it'as a mastigare?
A-b-ite a cussa parte ti che giampas?
Si mancat sa sustàntzia no campas.

45. Màsala (42'')

Sotgiu, no ti trabojos ne t'impices
ca fina a oe no t'est capitadu.
Eo no naro chi ti dentifrices
però s'ispatzulinu t'as passadu:
pro ti fagher biancu su bucadu
b'at propaganda cun sas lavatrices.
Eo folma no bido a vista mia
ca su biancu, ammenta, est pulitzia.

46. Sozu (48'')

Una forma rotunda o forma ovale
faghet tirare sa màchina tota.
Chi su globo est tundu, bene annota,
da chi das un'ojada in generale:
sa Sardigna at sa forma de una bota
s'Itùlia at sa forma 'e s'istivale.
A sa Sardigna s'impronta est restada,
fina Sandalioti l'an giamada.

47. Sale (50'')

Ma deo a Màsala in custu motivu
de li risponder non nde fato a mancu.
ca che sustantza solu.so istancu,
nde li dao su modu positivu:
da su sustantza de su detersivu
cussu bucadu ti faghet biancu.
Chi lu as fatu biancu ja bi creu
ca l'apo sa sostantza postu deo.

48. Màsala (43'')

O Sotgiu, in su palcu 'e custa festa
ti cheres ispaciare pro giuìghe.
Mi dispiaghet ca che ses a dresta
e m'impedin cun tegus chi mi lighe.
Prim'aías biancos in sa testa
sos pilos, como nieddos che pighe
e sos chi t''ien si sun abbizende
da su colore chi ses imbetzende.

49. Sozu (47'')

No so lontanu, ja semus vicini,
ma custu est unu triu, no duellu.
Intantu devo jamare a s'apellu
a sos mastros de fagher milli inchinos:
istùdian sos sartos pariginos,
bogan dogni istajone unu modellu
e acumentan signore e signora
dae sas formas chi nd'ogan a fora.

50. Sale (1'01'')

Sos pilos de biancu colore
Sotgiu at in sa conca, como iseta.
Ma una realtade bene atzeta
comente sardu improvisadore:
ja no li est mancadu su valore,
at sempre sa sustantza 'e su poeta.
E-d-est cussu chi tenet importàntzia
chi tenzat che poeta sa sustàntzia.

51. Màsala (41'')

Sotgiu si paret unu pariginu
però no at cosidu e ne sestadu.
Cantas boltas l'an aer cumbidadu,
che l'an bintradu a unu magasinu:
osselva sos colores de su 'inu,
connoschet si est trullu o s'est chirradu.
Ammito chi sa tatza li pienet
ma mi nerzat sa forma chi bi tenet.

52. Sozu (47'')

Su cannonadu e-i su muscadellu
incue ja bi at binos de 'ogni ratza:
jamare mi los cheres a s'apellu,
che siemus inie o in piatza,
ma b'est sa forma in tinu e carradellu
e-i sa forma in s'ampulla o sa tatza.
Si che 'ogas sa forma dae caminu
nàrami inue ti rezet su 'inu.

53. Sale (55'')

Si 'e sos binos intramos in s'iscena
deo non resto a sa parte lontana
ca ti lu cherzo ispiegare apena
sos chi pius sustantzia nde ana.
Ma puite su 'inu de Oliena
este famadu in sa terra isolana?
Cussu in sos menzus binos est inclusu
prite tenet sustantzia 'e piusu.

54. Màsala (42'')

O caru Sotgiu, ti ses isbagliadu,
una figura b'as fatu 'e bambinu
chi aggiumai mi so impudadu
de ti ch'aer leadu a magasinu
ca si t'abbizas chi no est chirradu
tue rispondes: custu no est binu!
Si est giaru in sa 'ula che lu tufas
e si no est chiaru no lu bufas.

55. Sozu (45'')

Ti naro ch'in sa forma so serente,
no mi ch'as a bogare dae chentina.
Sa forma 'e su limbicu e serpentina
faghen bogare a fora s'abbardente,
s'as paga lughe in sa tua lampadina
a s'uju b'est sa forma de una lente:
cunfromma a s'uju sa forma si adatat
in modu chi da te s'uju non patat.

56. Sale (47'')

Màsala, arrejonde si disvogat,
da s'argumentu no lu lasso iscrusu.
Si bi at binu de sustàntzia in usu
de pius balet e pius lu pagat
e da chi l'altzat su cùidu a susu
su chi tenet sustantza l'imbregat.
Da sa sustantza de su 'inu meu
calchi 'olta no rezet mancu reu.

57. Màsala (44 '')

O caru Sotgiu, no sias confusu
de fronte a unu pòpulu in piatza.
No m'impoltat sustàntzia e ne ratza,
che cheret unu e àteru isclusu
però cando ti ofrin una tatza
prim''e totu l'innaltzas sempre a susu.
È an esser sas pates savoridas
ma est de su colore chi ti fidas.

58. Sozu (42'')

Terminamos su tema in bonumore,
ja semus arrividos puru atesu
lênde da s'oru e lênde dae mesu,
mustrende ognunu su sou valore,
tantu forma, sustàntzia e colore
sunu temas de su matessi pesu.
Calchi cosa che pigat a in susu
chie la podet tirare piusu.

59. Sale (51'')

Si su tema ch''ogamos dae pedinu
mancu po cussu mi leo oriolu.
A Edoardo Jenner pensa solu
unu chelveddu in su totu finu:
dae sa pùstula de unu bovinu
fatu at sa cura 'e su vaiuolu.
E da cussa sustantza tantu forte
fintzas in segus torrada est sa morte.

60. Màsala (42'')

Cando sa parte la cheren finida
custu 'e su tema est s'ultimu faeddu.
Ma bos leades in manu s''orteddu
po segare una sàndria cumprida:
la segades s'est ruja e saporida
però jughet su sémene nieddu.
È deo ispero chi non mi confunda
e non m'impoltat s'est ovale o tunda.

DOMUS DE JANAS
CARRELA MONTE BIANCO, 54
SU PLANU - SELARGIUS
www.domusdejanaseditore.com